

*Unionists from all countries unite!*



Dates des réunions de Bureau du CoEE pour le first semestre 2105.  
All meetings of "Bureau" CoEE for the first semester 2015.

13 Janvier	:	Paris ok
10 février	:	Paris ok
10 mars	:	Paris ok
14 avril	:	Paris ok
19 mai	:	Zaventem ok

## 19 mayo 2015

### Paris

#### Presentes :

Fabien Pierre  
Fatima Belhachemi  
Sébastien Gendre  
Pascal Jung

#### Disculpados:

Raymond Wittenbol  
Marie Jo Azzopardi

#### Invitados :

Virginie Joveneau  
Giovanni Serravalle

#### Agenda :

<b>1. ORGANIZACION DEL COMITE .....</b>	<b>3</b>
<b>2. PREPARACION DEL SEMINARIO DEL 2015.....</b>	<b>3</b>
<b>3. SOCIEDAD EUROPEA.....</b>	<b>3</b>
<b>4. FUNCIONAMIENTO DEL COMITE EUROPEO.....</b>	<b>4</b>
<b>5. DESPLAZAMIENTO A MARRUECOS .....</b>	<b>4</b>
<b>6. TIEMPO DE DELEGACION DE LOS REPRESENTANTES EUROPEOS .....</b>	<b>4</b>
<b>7. PROTECCION DE LOS DELEGADOS .....</b>	<b>4</b>
<b>8. LISTADO DE LAS DECISIONES/ACCIONES.....</b>	<b>4</b>

### **1. Organización del comité**

Con la finalidad de optimizar los costos en traducción de los informes y en particular los relativos a la traducción del tablero de listado de decisiones, los miembros han decidido que sean traducidas solamente las modificaciones introducidas al tablero sean traducidas. Estas modificaciones serán visibles en color rojo. Para facilitar el seguimiento y la lectura del tablero de referencias de identificación serán aportadas al tablero.

### **2. Preparación del séminaire 2015**

La preparación del seminario continua y la presentación del « Power Point » está en proceso de traducción en alemán y español. Los miembros del Comité que llegarán la víspera al lugar del seminario tienen a su cargo la organización general del evento ; ellos se encargarán de organizar en particular la alimentación al exterior del domingo a medio día y de la noche ; igualmente la comida del martes en la noche.

Los documentos de presentación de las instituciones representativas del personal de los países miembros del CoEE ya están realizadas. No se ha previsto la traducción de estas presentaciones en « Power Point » Los miembros encargados de comentar estas presentaciones contarán con una interpretación simultánea realizada por la sociedad GC-Traduction.

Con miras a favoriser los intercambios entre los presentes así como las actividades conviviales durante las veladas nocturnas se ha previsto contar con traductores (alemán y español). De manera a reducir los costos se ha previsto contar con servicios de traducción en interno (por ejemplo Jesús para el español). Se ha previsto igualmente un pequeño presente a manera de bienvenida y agradecimiento a los diversos participantes europeos.

### **3. Sociedad europea**

El comité ha hecho llegar a la dirección de Econocom una carta confirmando el pedio de constitucion de una « sociedad europea ». Este documento sugiere, en particular, la simple transposición del Comité europeo en estructura social de la Sociedad Europea (en anexo). Este punto sera debatido en el seminario.

## **4. Funcionamiento del Comité Europeo**

Se recuerda que todos los miembros pueden asistir a una reunión del Comité en calidad de invitados. Esta posibilidad permitirá a cada uno de tomar conocimiento del trabajo de los miembros del comité en sus diversas actividades de organización así como comprender mejor el funcionamiento de la institución social.

Durante el seminario será discutida la nueva organización del Comité. Se recuerda igualmente que se ha previsto organizar la presencia de invitados representantes de los trabajadores españoles y alemanes que asistirán todos los seis meses y alternativamente a las reuniones del comité.

### **1. Desplazamiento a Marruecos**

Le groupe chargé du dossier « Maroc » envisage un déplacement au Maroc au cours du mois de septembre 2015. L'aggravation des problèmes de qualité nécessite le déplacement des membres.

« L'aggravation des problèmes de qualité notamment dans les services d'assistance téléphonique, nécessite que les membres se rendent sur le site.

El grupo encargado del asunto « Marruecos » ha previsto un desplazamiento a Marruecos durante el mes de setiembre 2015. El empeoramiento de los problemas de calidad en los servicios de asistencia telefónica hacen necesario que los miembros se apersonen en el sitio.

### **2. Tiempo de delegación de los representantes europeos**

Il est rappelé que les Membres Européens disposent de temps de délégation nécessaire afin d'exercer leurs activités de représentants. La Direction et les Membres se sont mis d'accord depuis longtemps sur ces modalités et les documents régissant le fonctionnement de l'Institution Sociales, telles que le Règlement d'Ordre intérieur ou encore l'accord « Metropolis », entérinent les règles de disponibilités des représentants.

Se recuerda que los miembros europeos disponen del tiempo de delegación necesaria afin de ejercer sus actividades de representación. La Dirección y los Miembros se han puesto de acuerdo desde hace un buen tiempo acerca de las modalidades y los documentos que rigen el funcionamiento de las instituciones sociales, tales como el reglamento de orden interno o el acuerdo « Metropolis » que confirma las reglas de disponibilidad de los representantes.

### **3. Protección de los delegados**

Les Membres du Bureau rappellent le dossier « Protection des Délégués » et sa procédure qui permet à tous les représentants des travailleurs, quel que soit le pays, de bénéficier de l'appui de l'institution Européenne s'il rencontre des difficultés dans l'exercice de ses prérogatives. À ce titre, la Direction du groupe Econocom a rappelé à de multiples reprises, ses engagements à permettre le libre exercice des prérogatives des représentants.

Los miembros del comité recuerdan que el asunto de la « Protección de los delegados » y sus procedimientos que permiten a todos los representantes de los trabajadores, sea cual fuere el país de origen, de beneficiar del apoyo de la institución europea en caso de dificultades para ejercer sus prerogativas. Al respecto, la Dirección del grupo Econocom ha recordado en varias oportunidades su compromiso para permitir el libre ejercicio de las prerrogativas de los representantes.

#### 4. Listado de las decisiones/acciones

Ver el anexo 1

Por le Comité,

Marie-Jo A. Secretaria

Fabien P. Secretario adjunto

*Unionists from all countries unite!*

**Anexo 1 : Listado de decisiones/acciones el 19 mayo 2015**

Ref	Objets	Responsable	Échéances	Commentaire
A2	Solicitar la representación de IRP en cada país	Fatima Belhachemi Alemania: Kolja España Eden Miro Francia: Giovanni Bélgica: Ben Fredj	Setiembre 2014	El 8 julio 2014: En proceso El 26/08/2014: En proceso El 27/11/2014: En proceso El 13 de enero: Fatima Belhachemi retoma la acción, Francia, Bélgica, Alemania, España El 10 de febrero: En proceso El 10 de marzo: sera enviado por mail esta semana El 14 abril 2015: Fatima recuperara las presentaciones para el 8 de mayo <b>El 19 de mayo : en curso</b>
A3	Seguros en responsabilidad civil profesional	Fatima Belhachemi	Setiembre 2014	El 8 julio 2014: Plan de acción a comenzar El 26/08/2014 En proceso. El dossier es asumido por Fabien y Marie Jo, dado que un asegurador belga puede responder a su necesidad. El 26/11/2014: Fabien toma cita para el mes de enero 2015. El 13 de enero, Fatima Belhachemi retoma la acción y organiza una cita lo mas pronto posible El 10 de febrero: En proceso El 10 de marzo: las pro-formas de precio son en proceso de estudio El 14 abril 2015: Fati contacta ARAG <b>El 19 de mayo : Fati contactea« Arag » esta semana</b>
A4	La cuestión social en Marruecos	Pascal Jung	Agosto 2014	El 26/08/2014: En proceso. El 27/11/2014: El desplazamiento tendrá lugar el primer semestre del 2015 El 13 de enero desplazamiento previsto el 17,18,19 marzo 2015 El 10 de febrero: El tema sera tratado en la reunión de mañana entre el buró y Franck Falgueiro El 10 de marzo: a la espera de su organización luego de la salida del director de recursos humanos belga

				El 14 abril: El desplazamiento es postergado a setiembre El 19 de mayo : en curso
A5	Plan para contactar las organizaciones sociales en Italia	Pascal Jung / Fabien Pierre	Setiembre 2014	El 8 julio 2014: Plan de acción ya iniciado El 26/08/2014: No existe ninguna organización social por el momento. El plan de acción continua. El 27/11/2014: En proceso. El 13 de enero, : Fatima Belhachemi activa el grupo El 10 de febrero: En proceso El 10 de marzo:en proceso El 14 de abril: en curso <b>El 19 de mayo : en curso</b>
A6	Firma de las últimas minutas	Fabien Pierre	Setiembre 2014	El 26/08/2014: La secretaria imprime las minutas y las hace firmar por la dirección El 26/11/2014: En proceso El 13 de enero, El secretario y el secretario adjunto firman las minutas y las transfieren à la dirección El 10 de febrero: Las minutas serán firmadas en la próxima reunión plenaria El 10 de marzo:en proceso El 14 abril 2015: En curso de revisión por J-P Roech. <b>El 19 de mayo : en curso</b>
A7	Atribución de teléfonos móviles a los representantes españoles.	Pascal Jung	Noviembre 2014	El 26/11/2014: En proceso. Previsión de compra en el primer trimestre del 2015 El 13 de enero: En proceso El 10 de febrero: el asunto sera tratado durante el viaje en España El 10 de marzo: Entrega de mobileestándar Econocom + abonos El 14 abril 2015: Todos los delegados deberán ser equipados lo mas pronto posible. <b>El 19 de mayo : 2 Gsm solicitados,</b>

				<b>1 para Madrid y 1 para Barcelona</b>
<b>A8</b>	Modificación y traducción del procedimiento «Suministro de material inicial»	Sébastien Gendre	Enero 2015	El 27/11/2015: El 13 de enero, S Gendre solicita la traducción a una sociedad especializada El 10 de febrero: Solicitud enviada a Fabien para que sea transmitida al traductor El 10 de marzo: Sebastien deberá hacer una pequeña modificación El 14 de abril: en curso <b>El 19 de mayo 2015 : será finalizado por el seminario</b>
<b>A12</b>	Organización del contenido del seminario	Bureau	1 trimestre 2015	El 13 de enero: En proceso El 10 de febrero: En proceso (Orden del día en proceso de preparación) El 10 de marzo: en proceso El 14 de abril: en curso <b>El 19 de mayo: en curso</b>
<b>A13</b>	Dossier: Protección de los delegados	F Pierre/S Gendre	Permanente	El 13 de enero, F Pierre et S Gendre tiene cita con Franck Fanguero para tocar el tema de la protección de los delegados El 10 de febrero: el caso de XM en proceso de tratamiento El 10 de marzo: en proceso El 14 de abril: en curso
<b>A15</b>	Elaboración del cuaderno de especificaciones para la traducción simultánea de febrero del 2015	Pascal Jung	Marzo 2015	El 10 de febrero 2015 El 10 de marzo: en proceso de finalización El 14 abril: «CG Traducción» retenido para el seminario <b>El 19 de mayo 2015 : Clausura de la acción.</b>
<b>A16</b>	Dossier «Sociedad Europea»	Fabien Pierre	Permanente	El 14 abril 2015: Estudio de creación <b>El 19 de mayo 2015 : En curso</b>
<b>17</b>	Elaboración de estadísticas de presencia a las reuniones	Fabien Pierre	Seminario	<b>El 19 de mayo : creación de la acción</b>

A18	El 10 de junio posibilidad de meeting para la fusión	Fabien Pierre y el comité	Según la fecha	Según la presencia del 10 de junio.
-----	--	---------------------------	----------------	-------------------------------------